



# מילון רב-לשוני בנושא ציוד הרמה

אנגלית	רוסית	ערבית	עברית
FITTINGS, TACKLES	Принадлежности	قطع או אדوات	אביזרים
EYE BOLT	Вворачиваемое ухо для подъема	برغي مع حلقة	אוזן מתוברגת
HOOK	Крюк	شکل (انكال)	אונקל
SIGNALLER	Строповщик	موجه (اتات)	אתת
EXAMINATION	Экзамен	امتحان (فحص)	בחינה
INSPECTION	Проверка	زيارة فحص	ביקורת
STRAND	Коса в тросе	جدلة بالكابل	גיד בכבל
PITTING	Раковины от ржавчины	العلامات او الفتحات الناجمة عن تحلل المعدن (الصدأ)	גימום (גומות של חלודה)
SHEAVE	Дублирующий блок (ролик)	بكرة لمضاعفة القوة	גלגלת הכפלה
GUIDE PULLEY	Направляющий ролик	بكرة لتحديد اتجاه الكابل	גלגלת כיוון
JACKING	Приподнятие	زيادة ارتفاع	הגבהה
HOISTING	Поднятие	رفع	הרמה
ELONGATION	Растяжение	تمدد او زيادة بالطول	התארכות
FATIGUE	Усталость материала	تعب او ارهاق المادة	התעיפות
WIRE	Нить в тросе (кабеле)	خيوط بالكابل	חוט בכבל
RING, LINK	Кольцо , звено	ذبله   وحدة او خلية	טבעת, חוליה
GRADE	Качество , уровень	درجة الجودة و القوة	טיב, דרגה
NON – ROTATING ROPE	Кабель НЕ запутывается	كابل لا يلتوي	כבל לא מתפתל
HOIST	Подъемная лебедка	بكرات الرفع (كنانت)	כננת (הרמה)
WINCH	Тянущая лебедка	بكرات للجر او السحب	כננת (משיכה)
CHOKE	Душащая петля (удавка)	حلقة خنق (حنيقة)	לולאת חניקה
DEAD TURNS	Постоянное	دوران الكابل حول	ליפופי קבע



# מילון רב-לשוני בנושא ציוד הרמה

	наматывание	نفسه	
LATCH	Фиксатор на крючке	لسان الامان (الموجود على الشنكل)	לשונית (לאונקל)
TESTING	Тест, проверка	امتحان	מבחן
HOOK BLOCK	Блок на крюке	حافطة البكرات الخاصة بالكابل	מגולת אונקל
GRIP, CLIP	Замок на кабеле	مثبت لطرف الكابل	מהדק לכבל
LOAD RADIUS INDICATOR	Индикатор радиуса	محدد مسافات	מחוון רדיוס
FORKLIFT	Грузоподъемник, погрузчик	ملجيزاه مزليج	מלגזה
LIFTING GEAR	Подъемный механизм	ماكنة الرفع او تروس الحركة	מנגנון הרמה
LATTICE	Путанка (кабель)	نقطة ارتكاز	מסבך
FORGED	Закаленный (материал)	معالج ليزيد من قوته	מחושל
SLING	Связка стропов (подвеска)	ربطة بانواعها	מענב
COUNTERWEIGHT	Противовес	الوزن المخصص للحفاظ على التوازن	משקולת איזון
RATED LOAD VALUE (R.L.V)	Расчетный (предполагаемый) груз	الوزن المقدر	משקל משוער
SHACKLE	Шакель	حلقة مع برغي او طريقة لاقفالها	סגיר
CRACK	Трещина	تشقق او صدع	סדק
ROPE TERMINATION	Конец кабеля	نهاية الكابل	סיים כבל
SKIP, CRADLE	Корзина для подъема людей	سلة مخصصة لرفع انسان	סל להרמת אדם



# מילון רב-לשוני בנושא ציוד הרמה

GANTRY CRANE	Козловой кран	رافعة على شكل جسر	עגורן גשר
LORRY CRANE	Кран - самопогрузчик	رافعة للتحميل و التفريغ الذاتي (على شاحنة)	עגורן להעמסה עצמית
GRABBING CRANE	Шагающий кран	رافعة مع اداة للامساك (مكبس او كماشة)	עגורן מחפן
MOBILE CRANE	Кран на подвижной базе	رافعة متنقلة (منوف نياذ)	עגורן נייד
TOWER CRANE	Башенный кран	رافعة ذات محور ثابت	עגורן צריח
DOCKSIDE CRANE	Портовый кран	رافعة لارصفة الموانئ	עגורן רציף
PORTAL CRANE	Мостовой кран	رافعة على شكل بوابة كبيرة	עגורן שער
CRANE DRIVER	Крановщик	مشغل الرافعة (عجورائي)	עגורנאי
PROOF LOAD (P.L)	Нагрузка на проверку	(الوزن المعد للفحص و تنكيد نجاعة المعدات)	עומס בדיקה (הוכחה)
WORKING LOAD LIMIT (W.L.L)	Максимально допустимая нагрузка	اكبر وزن يسمح حملو	עומס מירבי מותר
SAFE WORKING LOAD (S.W.L)	Безопасная нагрузка	الوزن الامن للرفع	עומס עבודה בטוח
THIMBLE	Наконечник для троса	حلقة لربط الكوابل	עזקה לכבל
SLINGER	Стропальщик (не атат)	مسئول الربط	ענבן
KINK	Петля	ثني الكابل بشكل زاوية	עקל בכבל
TWIST	Изгиб кабеля	التفاف الكابل حول نفسه مع او عكس اتجاه جدلات الكابل	פיתול בכבל
MILD STEEL	Мягкая сталь	فولاذ لين (طري غير صلب)	פלדה רכה



# מילון רב-לשוני בנושא ציוד הרמה

SLEWING	Поворот	الحركة الى احد الجانبين (الدوران الافقي)	ציוד
COIL	Виток , кольцо	انتفاخ الكابل على شكل قفص	צנפה בכבל
SPREADER BEAM	Траверса	جسر لرفع اجسام كبيرة (الحاويات   كونتينر)	קורה מרווחת
SPLICE	Стык , сращивание канатов	طريقة تعديل او ترتيب اجزاء الكابل	קליעת כבל
DEAD END	Мертвый конец кабеля	نهاية او طرف الكابل	קצה כבל (קבוע)
CRAB, TROLLEY	Вагонетка	محور يسمح للجزء العلوي منه بالحركة دون انفصاله	קרונית
GROOVE	Канавка, желобок	الشكل المخروط بالبكرة متناسب مع حجم و شكل الكابل	רהט (של גלגלת)
WELDING	Сварка	(ریتوخ) لحام الحديد على بعض	ריתוך
ALLOWABLE WEAR	Допустимый износ	احتكاك و تآكل المادة المسموح به	שחיקה מותרת
SWAGE SLEEVE	Муфта для обжима	اسطوانة للضغط على الكابل	שרוול לחיצה
CHAIN	Цепь	سلسلة   زرد   جنزير	שרשרת
MULTI – LAYER DRUM	Многослойный барабан	اداه لاستيعاب الكابل و ترتيبها عليها مكونة من عدة طبقات	תוף רב - שכבות